

出國報告（出國類別：其他（國際會議））

參加「第21屆歐洲漢學學會雙年會 暨辦理書展」報告

服務機關：國家圖書館

姓名：繁運豐

職稱：秘書室主任

姓名：孫秀玲

職稱：漢學研究中心助理編輯

派赴國家：俄羅斯

出國期間：民國105年8月22至29日

報告日期：民國105年11月4日

參加「第21 屆歐洲漢學學會雙年會暨辦理書展」報告

摘要

歐洲漢學學會（European Association for Chinese Studies, 以下簡稱 EACS）第 21 屆雙年會於今年(2016 年) 8 月 23 日至 28 日，假俄羅斯聖彼得堡國立大學（St. Petersburg State University）舉行。

國家圖書館、漢學研究中心自 2006 年獲邀參與 EACS 雙年會，已連續參與多年，今年再次獲得蔣經國學術交流基金會補助出國經費，與財團法人蔣經國國際學術交流基金會合作，共同於會中舉辦書展。由秘書室繁運豐主任、漢學研究中心孫秀玲助理編輯代表出席。於俄羅斯聖彼得堡大學 EACS 年會期間辦理書展，展現臺灣近年之漢學相關學術研究成果與出版近況。

本次參展圖書計 234 種、253 冊，俱為近三年來臺灣出版的漢學相關書刊精選之作，主題涵蓋哲學、宗教、社會、政經、民俗、史地、語文、藝術等八大類，頗具代表性。並編印精美的展覽目錄，將所有參展書刊的書目資訊包括：著錄書名、作者、出版地、出版者、頁數、出版時間、價格及國際標準書號（ISBN）等，依其類別彙輯於展覽目錄之中，免費贈送參觀來賓。展出首日便獲得許多與會漢學學者專家的關注與高度肯定，展覽目錄在會議期間被索取一空。雙年會結束後，參展圖書悉數捐贈給本屆主辦單位之一聖彼得堡國立大學，並於 8 月 27 日下午假該校 Aula Magna 大廳旁邊的迎賓廳舉辦贈書儀式，由蔣經國國際學術交流基金會朱雲漢執行長以《現妙明心：歷代佛教經典文獻珍品特展圖錄》代表致贈，並由該校秘書薩法爾辛（Aleksy A. ZAVARZIN）先生代表受贈。贈書儀式後，本館並同步於會場舉行茶會，攜帶臺灣知名的鳳梨酥、牛軋糖、老婆餅，搭配俄羅斯的魚子醬塔、巧克力糖等茶點，招待前來參加此次年會的外籍學人，歡度贈書典禮的午後時光。書展和贈書活動順利圓滿，除讓俄羅斯漢學界了解臺灣漢學的研究成果及出版近況，相信將有助於加強未來臺灣與俄羅斯之學術合作與交流。

目 次

壹、目的	1
貳、過程	3
一、參加歐洲漢學學會第20屆雙年會及辦理書展	3
(一) 歐洲漢學學會雙年會	3
(二) 書展籌劃與參展	7
(三) 聖彼得堡大學舉辦書展及贈書儀式、茶會	9
二、聖彼得堡大學孔子學院參訪	11
參、心得與建議	13
附錄 照片	15

壹、目的

西元1975年歐洲漢學學會（European Association for Chinese Studies, 簡稱EACS），成立於法國巴黎，為一國際性的非營利性、非政治性的學術組織。該組織成立宗旨主在提升及促進歐洲地區與漢學研究相關的學術活動，其範圍從傳統至當代的漢學領域。目前擁有超過700名成員，不但是歐洲漢學研究的學術社群代表，也是國際漢學相關學術事務的重要連繫平台，相當活躍，相關組織廣布於法國、荷蘭、瑞典、俄羅斯、拉脫維亞等歐洲各地。

EACS設有官網<http://chinesestudies.eu/>，會員之間平日多透過官方網站知訊息瞭解會務與全球學術活動，每兩年舉辦一次盛大的雙年會（bi-annual conferences），由歐洲各國所設立之漢學研究中心輪流主辦，歷史悠久，為國際漢學研究提供討論與交流的平台，是該組織最重要的活動。與會學者來自世界各地，發表漢學研究的相關論文，領域涵蓋文學、歷史、哲學、宗教、政治、語言、社會、經濟、藝術等方面。雙年會之外，還有暑期學校與工作坊，吸引許多會員報名參加。而EACS 理事會 24位理事也是在雙年會期間會員大會（General Assembly）選舉產生。另外，與圖書館界更為相關的是「歐洲漢學圖書館會議」—係「歐洲漢學會議」之下的分支會議，全稱為「歐洲漢學圖書館年度館長會議European Association of Sino-logical Librarians Annual Conference」，國家圖書館（以下簡稱「本館」）先前即曾分別於1981、1982年派員前往荷蘭萊頓、英國劍橋參加會議。

為加強臺灣與國際漢學界的連繫與交流，本館暨漢學研究中心（以下簡稱「本中心」）自成立以來，即積極推動海內外之漢學研究，並宣揚中華文化於全球。對於歐洲漢學學會雙年會的關注自不例外。查核館史記載，早於1992年本館即曾以漢學研究中心之名派員參加在巴黎舉辦的第九屆雙年會，並於會中舉辦「中華民國中文書展」，展出臺灣新出版漢學中文圖書1047冊。唯之後因為經費無著而不得已暫停派員，然鑑於EACS設立目的在於推動並促進歐洲地區漢學研究相關的學術活動，增進各國學術交流及學者往來，實為全球漢學極為重要且活躍的學術組織；尤其，又與本館漢學研究中心之成立宗旨、活動性質相當近似，如能參與對於臺灣拓展國際學術交流，引導國內學者參與國際活動舉有重要指標

性意義，因此本中心仍積極爭取派員參加雙年會辦理書展的可能性。2006年，本中心有幸獲得蔣經國國際學術交流基金會撥款補助，並得到主管機關的認同，自第16屆起恢復參與EACS雙年會，同時辦理書展並將展覽圖書捐贈當地漢學機構。茲簡列近十年本館（或本中心）參與雙年會資訊如下表：

屆次	時間	地點	與會人員	展出圖書數量
16	2006.8.30-9.3	斯洛維尼亞／盧比亞那大學	出版品國際交換處 ／蘇桂枝主任	641冊
17	2008.8.6-10	瑞典／隆德大學	出版品國際交換處 ／蘇桂枝主任 漢學研究中心聯絡 組／耿立群組長	617冊
18	2010.7.14-18	拉脫維亞／拉脫維亞大學	漢學研究中心聯絡 組／耿立群組長 漢學研究中心聯絡 組／廖箴編輯	729冊
19	2012.9.5-8	法國／巴黎狄德羅大學	國家圖書館／曾淑 賢館長 特藏組／俞小明主 任	589冊
20	2014.7.22-26	葡萄牙／秘紐大學、科英布 拉大學	漢學研究中心聯絡 組／廖箴編輯 特藏組／黃文德編 輯 知識服務組／陳麗 玲助理編輯	561冊

EACS雙年會期間，本館代表出席的同仁或與會發表，或聽取學者發表論文外，主要任務則是展出臺灣近三年來與漢學相關的人文及社會科學出版品，以宣揚臺灣的學術成果與出版近況。書展結束後，參展圖書會捐贈給地主國圖書館永久典藏，同時開放供眾閱覽，因此豐富了許多歐洲圖書館的東亞館藏，非常受到主辦單位的歡迎與重視。

今（2016）年，第21屆EACS雙年會於8月23日至28日，假俄羅斯聖彼得堡國立大學(St.Petersburg State University)舉行。由於本館漢學中心過去辦理EACS書展深得國內外學界好評，成功推廣臺灣學術研究成果於國際，並同步增進學內

外漢學學者之間的學術交流。故今年照例獲得蔣經國學術交流基金會之青睞補助出國經費。由秘書室繁運豐主任、漢學研究中心學術交流組孫秀玲助理編輯代表出席，於8月22日至29日前往俄羅斯辦理書展，展現臺灣之學術研究成果與出版近況。

兩位出差同仁係8月21日於臺北搭乘深夜航班，22日傍晚抵達俄羅斯聖彼得堡，23日進行參展書籍的點交、查核及會議註冊，24日上午於聖彼得堡國立大學報到參加年會開幕及辦理書展。書展開幕即受到與會學者高度關注，同仁一方面為學者介紹參展圖書，一方面也藉此機會與參加會議的學者們進行交流，推廣行銷本中心的「獎助外籍學人來華研究漢學計畫」與「臺灣獎助金」業務。27日書展閉幕舉行贈書儀式及茶會，並於28日自俄羅斯搭機轉杜拜飛返臺北，29日抵臺。

貳、過程

一、參加歐洲漢學學會第21屆雙年會及辦理書展

(一) 歐洲漢學學會雙年會

今年第21屆雙年會於8月23日至28日，假俄羅斯聖彼得堡國立大學（St. Petersburg State University）舉行，由聖彼得堡國立大學、俄羅斯科學院東方文獻研究所（Institute of Oriental Manuscripts RAS）、俄羅斯冬宮博物館（State Hermitage Museum）聯合主辦。查考EACS歷屆雙年會的舉辦紀錄，發現本屆是第二度於俄羅斯境內舉辦，上一次則是2002年第14屆雙年會於莫斯科舉辦。

聖彼得堡國立大學座落於聖彼得堡市的瓦西里島上，緊鄰涅瓦河與冬宮遙相對應，風景怡人。而聖彼得堡市不但是俄羅斯A級歷史文化名城之一，更是2015年世界旅遊大獎的首選者，舉世公認歐洲最美的城市之一。據了解，聖彼得堡被列入世界文化遺產名錄的建築、歷史和文化遺跡多達4000餘個。或許正因為這個緣故，據主辦單位之一的聖彼得堡國立大學表示，本次雙年會議甚受全球漢學研究學者青睞，吸引了超過一千篇的論文投稿，數量遠甚以往，刷新EACS雙年會

歷年以來的論文紀錄！而通過的論文也超過500篇，競爭激烈。另一個主因則是受惠於蔣經國國際學術交流基金會的經費贊助。該基金會自1994年開始即定期補助「歐洲漢學學會」之雙年會與該會主辦之重要項目「圖書館旅費補助」(Librarytravel grant)，主要為協助青年學者到其它國家圖書館做短期停留，蒐集研究資料的差旅費用，每年受益學者約十人。此外，並自2003年開始贊助雙年會中之「青年學者論文獎」之項目。由研究生或甫獲博士學位之年輕學者提出申請，獲選當年度最佳論文之三位獲獎人，可在雙年會上發表論文。今年獲此殊榮的三位分別是：Howard Chiang（姜學豪：Department of History at University of Waterloo, Canada）；Ryenne Flock（曾為本館102年臺灣獎助金學人，Economics and Sociology at Free University and Humboldt University Berlin, German），Maxim Korolkov（馬碩：East Asian Languages and Cultures Department at Columbia University, U.S.A）

8月23日上午至24日上午參加會議學者及書展參展者陸續報到，領取會議手冊和資料，24日上午十一點假該校Aula Magna大廳舉行開幕典禮。今年共有近600位來自世界各地的學者齊聚一堂，發表論文，大會設定的論文主題領域則涵蓋歷史、哲學、宗教、社會學與人類學、考古與物質文化、當代政治、經濟、環境、華語教學、翻譯、性別研究、現代文學、影劇及表演藝術、媒體研究、跨領域、中文典籍和海外文物、東西文化交流等共計21個與漢學有關的主題及共計50個場次的論文發表會，不論主題與內容皆可謂豐富而多元。另，不同以往雙年會都會設定年會主題作為宣傳，本次會議並無年會主題的設定，大會主題演講則是由俄羅斯科學院院士Vladimir S. Myasnikov發表的「The ST. Petersburg」，演講內容主要詳細解說聖彼得堡大學中國學研究學院的成立及演進歷史，同時介紹該大學中幾位聞名於世的漢學研究學者，宣傳該校與漢學研究的深厚淵源及其學術研究成果，並不忘強調其在歐洲漢學研究領域佔有舉足輕重的地位。

研討會為期四天，除大禮堂外，共分14個會場，就21項主題進行研討，共宣讀近400篇論文，50場次（panels）。出席會議的學者雖以歐洲為主，然實來自世界各國。今年臺灣前往參加的學者人數不少，超過20位，包括：中央研究院陳相因、劉瓊云、林玉茹、李仁淵；臺灣大學廖咸浩、潘少瑜、蘇峰楠；政治大學鄭文惠、蔡欣欣，中正大學楊玉君；東華大學吳翎君；中興大學陳碩文；屏東大學

李美燕；清華大學劉威志；東吳大學陳志豪；中國文化大學漆梅君；華梵大學康特教授等學者皆發表論文。另外，今年來自歐美地區之參與研討會或發表論文的漢學研究學者中曾接受本中心獎助、來臺灣進行研究過之訪問學人，則多達35位。名單如下：

1. Altenburger Roland (Julius Maximilian University of Wurzburg)
2. Grano Simona (University of Zurich)
3. Tan Tian Yuan (SOAS, University of London)
4. Adams Olga Yurievna (Moscow State University). People' s Republic of China' s Anticorruption Regulatory Framework: Achievements and Challenges.
5. Bai Limin (Victoria University of Wellington). An East-West Interaction through Literacy Education: the New Method of Teaching & Learning Chinese in Early Twentieth-Century China.
6. Basciano Bianca (Ca' Foscari University of Venice). Mandarin verbal reduplication in diachronic perspective
7. Berezkin Rostislav (Fudan University). A Popular Buddhist Story at the Ming Court: a Study of Narrative Murals of Dahui Temple in Beijing (Early 16th Century).
8. Bergeton Uffe (University of North Carolina at Chapel Hill). Words of War: the Emergence of Wu 武 as an Abstract Concept of Warfare.
9. Borokh Olga (Institute of Far Eastern Studies, RAS). From Western Knowledge to "Chinese Economics" : Views of Wang Yanan in the 1930s-1940s.
10. Ceresa Marco (Ca' Foscari University of Venice). Turandot and her Sisters: China on the Italian Opera Stage
11. F. S. Lopes Helena (University of Oxford). Crisis and Opportunity: Refugees in Macau during the Second Sino-Japanese War (1937 – 1945).
12. Flock RYanne (Free University Berlin). Performing the right to the city of spectacles — panhandling and the dynamics of public space in contemporary Guangzhou.

13. Giele Enno (University of Heidelberg). Crow, Dove, Man, Woman: On Birds and Emotions in Early Chinese Sources.
14. Grundmann Joern Peter (The University of Edinburgh). The Late Western Zhou Guoji zhong 虢季鐘Inscription Read as a Literary Text.
15. Hansen Mette Halskov (University of Oslo). Airborne: the Present Contours of Air Pollution in China and Its Human Consequences
16. Hansen Mette Halskov (University of Oslo). Airborne: the Present Contours of Air Pollution in China and Its Human Consequences
17. Isay Gad (Technion — Israel Institute of Technology). Balanced Intuition? Analyzing Qian Mu’ s View on Intuition
18. Kloter Henning (Humboldt University of Berlin). Language Lost? A Linguistic Critique of Sinophone Literature.
19. Klotzbucher Sascha (National Chengchi University A Socially Embedded Political Ethnography: The Search for New Homes for Chinese Elderly).
20. Koort Jekaterina (Tallinn University). Nature as Language: Examining the Origins of Xu Bing’ s Landscape Landscripts.
21. Kraushaar Frank (University of Latvia). After the Battle: Reading Modern and Contemporary Wenyanpoetry in 21st Century
22. Liu Chiung-yun Evelyn (Academia Sinica). The Power of Falsification:The Fabulous Afterlives of An Obscure Historical Figure.
23. Luca Dinu (National Taiwan Normal University). 17th century Europeans on the Chinese language: a few lesser-known cases.
24. Nakajima Chieko (Assumption College). Tools of Empire, Missions of Modernity: Public Doctors in Colonial Taiwan.
25. Nienhauser William (University of Wisconsin-Madison). Perspectives on Warring States History: a Reading of the “Wei shijia” 魏世家 (Hereditary House of Wei).
26. Popova Irina (Institute of Oriental Manuscripts, RAS), Takata Tokio (Kyoto

- University). Vocabularies of Kyakhta-Maimaicheng Pidgin.
27. Rysakova Polina (Saint Petersburg State University). Perceptions of the Outer World Under the Patriotic Education Campaign in China.
 28. Shaughnessy Edward (University of Chicago). The Casting of the Shi Wang Ding and Its Significance for the Presentation of Writing in Ancient China.
 29. Sterckx Roel (University of Cambridge). Working the soil: agricultural tool metaphors in early China
 30. Taylor Jeremy (University of Nottingham) Space and Landscape in RNG Collaborationist Nationalism.
 31. Vampelj Suhadolnik Natasa (University of Ljubljana). Castiglione' s Art in Hallerstein' s Letters.
 32. Vance Brigid Elisabeth (Lawrence University). Divining the Ruler' s Fate: the Role of the Interpreter in Late Ming Dream Encyclopedias.
 33. Vradiy Sergey (Institute of History, Archeology and Ethnology of Far-Eastern People FEB RAS). China' s Perception of the West in the 19th Century Qing Scholar Papers.
 34. Witt Barbara (Munich University). Is Nezha Always a Rebel? Defying the Will of Heaven in “Fengshen yanyi” .
 35. Zavidovskaia Ekaterina (National Tsing Hua University). Russian Sinologist Vasily Alexeev on Popular Religion in Late Imperial North China.

因此，參與雙年會與辦理書展也成為漢學研究中心聯繫海外學人與宣傳漢學獎助、臺灣研究獎助金的重要管道。

(二) 書展籌劃與參展

本次本館循例策畫書展，希望呈現出臺灣近三年來，國內學術界與各機構出版與漢學相關的人文及社會科學精選。但由於俄羅斯國情特殊，且駐俄羅斯代表處教育組的同仁亦不斷提醒我們：俄羅斯的郵務處理向來不盡人意。根據經驗，參展書籍郵寄不僅得花費鉅資、曠日廢時，而且程序極其複雜，甚至有可能最後一刻還無法如願抵達！幾經斟酌考量，謹慎挑選後決定參展圖書計234種、253冊，

俱為近年來臺灣出版的漢學相關書刊精選之作，頗具代表性。另，又編印了精美的書展目錄，免費發送參觀書展的學者。所有參展書籍與書展目錄、文宣品等，都較往年大幅提前於五月第一週便送交郵寄，期望能順利於年會舉行前抵達目的地。同時，除了郵寄參展圖書外，出差同仁還隨身攜帶了近14公斤的備展圖書，以防意外。書籍郵寄其間果如駐俄羅斯代表處所預言，意外狀況頻傳，所幸，負責同仁緊盯郵務過程中的往來信件、勤於聯繫，發現問題便即時處理，就連放假在家也不稍懈，所有參展圖書終於在雙年會舉辦前夕——8月22日順利抵達俄羅斯聖彼得堡國立大學！

同時，本館亦依往例聯繫書展會場相關漢學研究單位與圖書館，辦理捐贈。由於本次EACS雙年會及書展都在俄羅斯聖彼得堡國立大學舉行，該校東方系的漢語專業被譽為世界漢學研究的搖籃和中心，亦是聖彼德堡國立大學的權威專業之一。善於識讀中文的人才濟濟，師生對於臺灣出版的中文圖書皆表興趣濃厚，因此遂全數捐贈聖彼得堡國立大學圖書館。

為了增進與會學者親近書展的機會，聖彼德堡國立大學先安排本館在舉行開幕典禮的Aula Magna大禮堂轉角的長廊舉辦書展，下午則隨著研討會陸續展開，遷移書展場地至主樓的二樓。8月23日報到後，我們便立刻開箱清點、查核，確認參展書籍全數到齊且毫無受損後，才進一步勘查書展場地，預借所需展桌、及相關設備。8月24日一大清早七點半本館同仁就進駐展場，將由臺灣郵寄之書即取出，帶領兩位工讀生展開布置。由於距離開幕時間非常緊迫，聖彼得堡國立大學也派出東方語文系的師生前來協助，將十數箱參展圖書開箱整理，該校學生不僅熱情，而且多數都會說中文，易於溝通，因此不到三小時便大功告成！書展順利完成布置。且立即吸引了報到進場的學者蒞攤參訪，好不熱鬧。

而值得一提的是，本次雙年會原有四、五個書展攤位，除了本館外，據知還有Brill出版社、中國知網、及歐洲專營資料庫、電子書販售的出版商等。其中Brill與本館一樣都是實體書的參展單位。但或因為Brill不諳俄羅斯郵務處理極不穩妥，以致於直到8月23日，Brill參展人員抵達年會場地了卻發生無書可展的烏龍窘境！也因此，儘管參展圖書數量不及往年豐盛，本館仍舊獲得了所有與會參訪書展者的關愛眼神，成了本次EACS雙年會最大、且唯一的實體書展攤位。加

上展掛今年為參加海外書展新製的超大幅黃色背景布條，底圖是國家圖書館館舍，並飾以京劇臉譜，上面印著「國家圖書館」和「漢學研究中心」中英文名稱和館徽，彰顯書展主辦單位，十分醒目。攤位旁擺放貴賓簽名簿供來賓簽名，以及發送書展目錄和文宣品。文宣品包括漢學研究中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」、外交部「臺灣獎助金」之摺頁簡介等，以及以本館館藏日治時期明信片圖案製作的透明資料夾，供來賓自由取閱，趁機介紹宣傳。另外，也協助發送唐獎基金會的文宣。遇到學者蒞攤參訪時，亦主動向海外研究學者介紹臺灣漢學研究資源、本館各項學術服務、館藏特藏資源等。

(三) EACS書展及贈書儀式

隨著歐洲漢學學會雙年會於8月24日開幕，書展也正式展開。由於本館是唯一的實體書參展攤位，一大早與會學者們即蜂擁而至，報到的與會學者們紛紛趁著開目前的空檔來參觀。其中不少是曾接受本中心獎助赴臺灣研究過的訪問學人，這些曾在臺灣做過研究的學者，十分關注本館出席EACS並舉辦書展的訊息。書展一開幕便親切地蒞攤寒暄問候，並拿著手機與我們合影留念。異鄉重逢，尤感溫馨倍增。遞換名片、詢問近況，在閒聊間常獲知學人們都有不錯的學術成就，也深刻感受他們對本中心的獎助仍心存感激，因此更加確認本中心默默耕耘「外籍學人來臺研究漢學獎助」計畫，推動文化外交近三十年成效令人欣慰。今年EACS書展特別趕來問候的外籍學人包括：現任俄羅斯科學院東方文獻研究所所長 Irina Fedorovna Popova 伊莉娜•波波娃教授、(Moscow State University) Olga Yurievna Adams 澳麗佳教授、英國 (SOAS, University of London) Tan, Tian Yuan 陳韞沅教授、德國 (Julius Maximilian University of Wurzburg) Roland Altenburger 安如巒教授、義大利 (Ca' Foscari University of Venice) Ceresa Marco 馬可教授、瑞士 (University of Zurich) Grano Simona 教授、紐西蘭 (Victoria University of Wellington) Bai Limin 白莉民教授、斯洛維尼亞 (University of Ljubljana) Vampelj Suhadolnik Natasa 娜塔莎教授、愛沙尼亞 Jekaterina Koort 葛佳、德國 (Munich University) Witt Barbara 衛易萱等近20位。

除外，臺灣參與此次雙年會的學者教授們，也熱情支持書展的舉辦，會議期

間紛紛利用空檔到書展會場與本館同仁寒暄、合影，包括：中正大學楊玉君教授、臺灣大學潘少瑜教授、政治大學蔡欣欣、鄭文惠教授、中研院文哲所陳相因、劉瓊云教授等；尤其難能可貴的是，中研院台史所林玉茹教授和臺灣大學廖咸浩教授、東華大學吳翎君教授等，幾乎每天造訪，並給我們加油打氣，讓大家好生感動！

本次雙年會展出的書籍數量雖不及以往，但因為品質優異，仍是廣受學人們的青睞。每天都有學人拿著書展目錄前來找書，十分認真。德國海德堡大學(Heidelberg University)的知名漢學家 Rudolf G. Wagner 瓦格納教授更是每天報到。面對每一本展出的書籍，瓦格納教授都表現出高度的興致，一本一本細閱，遇到不瞭解的或找不到的書便會立即詢問，不愧是令人景仰的漢學家！閒聊當中，瓦格納教授也不忘誇讚本中心同人選書認真，每本書都讓他愛不釋手。由於現場不能購買，所以，他十分珍惜書展目錄、並在書展目錄上圈註、作筆記，以作為後續購書的參照依據。書展最後，瓦格納教授還親切留下來與工作同仁合影，並許諾年底來臺時必到本中心造訪、敘舊。

正因為有著諸多外籍學人、臺灣學者在背後支持、相挺，使得本次書展的辦理出奇順利。與會學者們常利用開會空檔來參觀書展，也有不少人訂購參展圖書，因此書展目錄早早就被索取一空。就連本中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」、外交部「臺灣獎助金」之摺頁簡介也幾乎不剩。俄羅斯當地的研究生、教授們對於臺灣提供的獎助計畫都興趣濃厚，紛紛前來索取獎助計畫簡介，並詢問申請資格及臺灣的治安、交通、社會民情、氣候、飲食等，同人們也趁勢大力宣傳，期望促進兩國間的學術文化交流。

本次書展包括書籍的運送、清關等繁瑣的程序和多道關卡，以及展出設備的提供、書籍的保全維護等工作，多賴聖彼得堡國立大學亞非研究學院Alexey Rodionov教授的居間幫忙，才得以化險為夷，平安順利地在書展開目前完成。為了答謝聖彼得堡國立大學的協助，同時也期望藉此契機，開展臺灣與聖彼得堡國立大學的學術文化交流情誼，本次書展所有參展圖書，全數捐贈聖彼得堡國立大學圖書館。本案經事前與主辦單位多次聯繫，最後終於敲定在 8月27日下午年會閉幕時舉辦正式的贈書儀式，同時為表鄭重，本中心還特別搭配舉行贈書茶會，邀

請與會貴賓一同參與。

由於贈書儀式的場地設在該校Aula Magna大禮堂的迎賓廳，與書展場地分屬不同建物，且其間頗有一段距離。因此，為掌握時效，當天中午12點30分書展甫結束，工作同仁就立即火速將所有圖書裝箱，委託聖大的東亞系同學們幫忙接力搬運到贈書會場後，再迅速開箱揀選書籍作為布置，趕在下午1點30分以前就將贈書會場佈置妥當。另外，由於該校規定書展儀式的場地不可以放置食物，贈書茶會不得已被迫移到Aula Magna大禮堂轉角的長廊舉辦，因此工作同仁分率工讀生，並請聖大的女學生幫忙盛裝贈書茶會的甜點、水果、巧克力、魚子醬塔等。幸賴聖大的學生及展場工讀生馬不停蹄的幫忙，兩個場地都趕在贈書儀式舉行前布置妥當。

本次贈書典禮由聖彼得堡國立大學東方系索嘉威教授主持，邀請贈書與受贈雙方代表分別致詞。該校秘書薩法爾辛（Aleksey A. ZAVARZIN）先生代表俄方，臺灣方面則由蔣經國國際學術交流基金會朱雲漢執行長代表，並挑選《現妙明心：歷代佛教經典文獻珍品特展圖錄》作為贈書儀式時的樣本致贈聖大，由薩法爾辛秘書代表受贈。贈書儀式讓與會觀禮的來賓們與聖大校方皆感受臺灣政府對推廣漢學的用心，尤其能在書展結束後，將參展圖書致贈聖彼得堡國立大學永久典藏並供眾借閱，豐富其有關漢學和臺灣研究的館藏，給予肯定。並認為此舉可以強化彼此互惠關係，亦期盼往後雙方能進一步合作推展，為該國漢學研究挹注力量。贈書儀式後，本館隨即邀請與會貴賓們移步Aula Magna大禮堂轉角的長廊參加茶會，攜帶臺灣知名的鳳梨酥、牛軋糖、老婆餅，搭配俄羅斯的魚子醬塔、巧克力糖等茶點，招待前來參加此次年會的外籍學人及臺灣學者，包括：傅樂吉、澳麗佳全家福、娜塔莎、葛佳、衛易萱、葉可嘉、廖咸浩、林玉茹、楊玉君等歡度贈書典禮的午後時光。

二、聖彼得堡大學孔子學院參訪

此次奉派出國，除了雙年會並辦理書展外，也兼程參訪座落於聖彼得國立大學裡的「孔子學院」，並親訪該校孔子學院的院長馬義德教授，進一步瞭解中國

大陸如何利用海外的「孔子學院」作為施展軟實力之工具，藉由推廣漢語與中華文化，企圖運用文化外交的方式，向全球展現善意，並塑造一個負責任大國的形象。

說到聖彼得堡國立大學的孔子學院，成立於2007年，可是俄羅斯境內的第一所孔子學院，而其具體運作的平臺則是該校的東方系，它的漢語專業更是世界漢學研究的搖籃和中心，其漢學研究歷史可以追溯到160年前。西元1855年，聖彼得堡國立大學便開始漢語的教學，不僅是東方系的驕傲，漢學研究亦積澱了豐厚的研究成果，形成嚴謹的學術風範，並培養出高素質的專業團隊，型塑聖彼得堡國立大學獨特的學術風格和品牌。回顧該系過去歷史，其中有許多知名於世的漢學人才，例如：編寫、出版了世界上第一部俄文版中國文學史（1880年）的王西里院士(1818-1900)、以中國神話、民俗學研究馳名漢學界的李福清院士(1932-2012)、專長於敦煌研究並以翻譯中國古典戲劇經典的孟列夫教授(1926-2005)、擅長漢藏語研究的漢語史大家雅洪托夫教授等。其中，李福清教授也曾是本中心「獎助外籍學人來臺研究漢學計畫」的獎助對象。該校的東方系(Faculty of Oriental Studies)不但歷史悠久，而且同時開設有96門語言課程，也是聖彼得堡國立大學的權威專業之一。圖書館藏有 30000 冊中國古籍和手稿，豐富的中文古籍館藏，成為造就人才的利器之一，因此當前歐洲，在中國現代文學翻譯方面，聖彼得堡國立大學已躍居領先地位，目前該校擁有超過 800 名中國學生，27位教師。緣此之故，中國大陸不僅率先將俄羅斯第一所孔子學院設立在聖彼得堡國立大學，甚至《孔子學院院刊》（俄文版）編輯部也設在聖彼得堡大學孔子學院，充分顯示對該校東方系漢語專業能力的認可和信任。

書展結束前，我們利用休息空檔請負責人馬義德教授導引參觀了該校孔子學院。聖彼得堡國立大學的孔子學院，其實並不宏偉，也談不上富麗堂皇，嚴格說來其實是間語言教室，座落在教學樓走廊的角落，樓梯欄杆上懸著中俄文字樣「孔子學院歡迎您」的紅布長條，門外則掛著俄文孔子學院的門牌、教室編號，並不顯目。推開門，迎面而立的壁式書櫃裡，滿是漢語相關的讀本，教室空間不大，約莫擺下八、九排長條課桌椅。背著黑板，馬義德教授和藹地與我們解說孔子學院的成立過程與工作項目、內容。他指出該校成立孔子學院發展的目標是「深化

漢語教學和研究，提高語言學習和研究的績效」，並且強調中國大陸對於海外的孔子學院並不直接提供金援，但孔子學院所需的教材與課本則都是由中國大陸提供，部分師資亦來自於中國大陸。聖彼得堡國立大學孔子學院的學生中，每年約有200名可以赴大陸地區的合作大學免費學習一年。此外，中國大陸每年還提供漢語教師培訓、漢語教學資源；開展漢語考試和漢語教師資格認證業務；提供中國教育、文化、經濟及社會等諮詢資訊。透過這些服務，一方面聯繫中俄之間的情誼，另一方面中國大陸則藉此加深俄羅斯人民對中國文化的接受度與友好度，進而以此強化兩國之間的經貿、民間交流關係。言談間，馬義德教授幾次重申「孔子學院」的成立對於該校漢語教學、學生的漢學程度、該校的漢語師資提昇都有顯著效益，語氣中也帶著感激。他也提及，對照中國大陸與俄羅斯政經、文化往來頻繁友好；臺灣相對顯得低調，該校東方系近年來只有一位系友葉可嘉博士，曾接受漢學中心「獎助外籍學人來臺研究漢學計畫」的獎助，目前任職清華大學。藉由訪晤，已不難感受中國大陸在俄羅斯成立孔子學院的確有其成效！以文化軟實力作為外交利器所產生的長尾效益著實不容小覷！！

參、心得與建議

2014年第二十屆EACS雙年會曾發生意外插曲：中國大陸漢辦黑手介入歐洲漢學研究雙年會，代表許琳女士在毫無預警的情形下，做出全數撕毀年會手冊裡蔣經國學術交流基金會的內頁宣傳廣告之粗暴舉動，導致該屆年會在憤怒批判與遺憾道歉聲浪中結束。

有鑑於此，為免重蹈覆轍，今年的以聖彼得堡國立大學為首的三個主辦單位顯然格外謹慎，不論聯繫書展、書籍運送、人員參訪的證件申請，都比以往繁複，當然聯繫的信函往來也倍數成長。尤其，本次書展之餘，臺灣駐俄羅斯代表處王建業代表心繫臺灣，期盼加強聯繫臺俄之間的文化交流情誼，因此籌備期間，熱心提供協助與諮商服務。還熱誠囑本中心代為邀集所有參與EACS年會的臺灣學者，在年會前舉行聚會，盛情款待學者們並為大家介紹聖彼得堡風土民情，同時提點學者們旅俄的注意事項。透過海外的聚會，臺灣學者齊聚一堂，他鄉遇故知，不僅情誼倍增，對於台灣外交的推廣也更加認同、支持。

以下則是此行的心得與建議：

一、 持續參加歐洲漢學學會的重要性

持續參加歐洲漢學學會，透過書展可讓世界各國的漢學研究者瞭解臺灣漢學有關圖書的出版概況，有利於漢學領域的學術交流與推廣，亦有助於宣傳本館漢學研究中心的業務。

二、 俄羅斯應是值得開拓的漢學新天地

此次雙年會的三個聯合主辦單位，包括聖彼得堡大學、俄羅斯科學院東方文獻研究所、俄羅斯冬宮博物館均有與中華文化有關的典藏，並可追溯至十八世紀（1700年代），而聖彼得堡大學的東方研究所自1854年即成立，係俄羅斯漢學研究的重鎮，非常值得國內的漢學研究者與之交流。

三、 與駐外單位保持聯繫的重要性

此次書展得以在通關較不易的俄羅斯順利展出，主要係臺灣駐俄羅斯代表處的大力協助，故即使連全球知名的Brill出版社在此次歐洲學會雙年會因圖書通關問題而吃閉門羹，本館仍能順利地在會議期間展出臺灣漢學圖書，駐外單位對當地民情的掌握並適時提供建議實居首功。

四、 強化與國內與會學者的研究或出版曝光度

國內學者參與EACS踴躍，本次書展包括有與會學者楊玉君教授及中研院臺史所林玉茹研究員的研究著作，在年會期間可與有興趣的各國研究者當面分享研究心得與經驗，使本館的圖書展示更加生色。此外，建議與會前可適度加強與國內學者的聯繫，彼此互惠，以利於臺灣漢學研究在此國際會議期間有更佳的展現機會。

五、 展出書籍主題宜配合大會研討會主題

由於此次年會共有21個主題，涵蓋領域較廣，不同以往設定特定的年會專題。不過，仍建議展示圖書可強化與大會之主題或專題之相關性，相信會得到與會者更多的關注。

附錄、照片

	
<p>朱雲漢執行長於EACS年會開幕式致詞</p>	<p>本館於開幕式期間於Aula Magna大禮堂旁迴廊展示圖書</p>
	
<p>布展完畢之合影</p>	<p>與會學者參觀書展</p>
	
<p>與本館漢學研究中心獎助學人及臺灣獎助學金學人之合影</p>	<p>與中研院文哲所陳相因副研究員及與會學者合影</p>



朱雲漢執行長向聖彼得堡大學秘書薩法爾辛說明
贈書相關事宜



參與贈書儀式之貴賓合影



贈書儀式後的茶會時光



贈書儀式後的茶會時光